

国家社科基金首批资助期刊·教育部高校学报名刊·国家期刊奖百种重

中国人文社会科学A刊权威期刊·CSSCI来源期刊·中国期刊方阵双效



月刊

Q K 2 2 4 0 2 9 4

外语教学与研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

外国语文双月刊

Vol.54 No.5

2022 / 5

万方数据

《外语教学与研究》第 54 卷第 5 期

(2022 年 9 月)

目 录

· 语言研究 ·

- 构式语法研究的理论问题论析 施春宏 蔡淑美 (643)
- 英语 try to V 和 try V-ing 构式的搭配研究 牛保义 申少帅 (656)
- 英语情态歧义的消解机制 徐玉臣 (668)
- 基于语料库的英汉愿望类违实条件句的认知对比研究 唐燕玲 刘立立 (680)
- 普遍功能脊柱与汉语句子的自足性 罗琼鹏 (690)

· 外语教育 · (教育部哲学社会科学学报名栏)

- 中国英语学习者因果连词与因果复句主从句关系的原型对应分析
..... 康 卉 许家金 (703)
- 加工路径和输入模态对英语习语类隐喻习得的影响
..... 王兴隆 亢世勇 刘媛媛 (716)
- 整体英语学习系统的建构——基于对中国高校英语学习成功者的
调查和分析 查德华 韩宝成 (728)
- 中国英语学习者议论文名词短语复杂度历时变化研究 王 华 (739)

· 翻译研究 ·

- 神经网络机器翻译错误类型对译者注意资源分配的影响
——来自眼动追踪的证据 钱家骏 肖维青 李 彦 项 霞 (750)
- 汉语复句的成分共享与英译断句 冯文贺 李青青 (762)

· 新时代专栏: 中外文化交流研究 ·

- 翻译与知识生产: 以 20 世纪以来美国翻译中国文献为例 龚献静 (773)
- 《三体》系列在日本的复合性译介生成 卢冬丽 (783)

· 书刊评介 ·

- 《视觉交际和多模态交际: 运用关联原则》述评 管 乐 文 旭 (793)
- 英文摘要 (798)

编辑部主任: 郭 洁

本期执行编辑: 刘 华

[期刊基本参数] CN11—1251/G4 * 1957 * b * 16 * 160 * zh—en * P * ¥25.00 * 9000 * 14 * 2022—09

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

Volume 54, Number 5

September 2022

Articles

- Discussion and analysis on the theoretical issues of Construction Grammar
.....SHI Chunhong & CAI Shumei (643)
- Collostructional analysis of *try to V* and *try V-ing* constructions in English
.....NIU Baoyi & SHEN Shaoshuai (656)
- Disambiguation mechanism of modality in English.....XU Yuchen (668)
- A cognitive-contrastive corpus-based study of English-Chinese counterfactuals
expressing wishes.....TANG Yanling & LIU Lili (680)
- Universal Functional Spine and the sentence (in)completeness effect in Chinese
.....LUO Qiongpeng (690)
- Prototypical correspondence of the use of subordinations and causal relationships by
Chinese EFL learners.....KANG Hui & XU Jiajin (703)
- Influence of processing paths and input modalities on English idiom metaphor acquisition
.....WANG Xinglong et al. (716)
- Construction of a whole English learning system: Based on successful college English
learners in China.....ZHA Dehua & HAN Baocheng (728)
- Exploring the longitudinal development of noun phrase complexity in Chinese
EFL learners' argumentative writing.....WANG Hua (739)
- Impact of neural machine translation error types on translators' allocation of
attentional resources: Evidence from eye-movement data.....QIAN Jiajun et al. (750)
- Constituent sharing in Chinese complex sentence and the segmentation of its
English translation.....FENG Wenhe & LI Qingqing (762)
- Translation and knowledge production: A case study of Chinese text translation in the
United States since the 20th century.....GONG Xianjing (773)
- Composite generation of *The Three-Body Problem* series' translation in Japan.....LU Dongli (783)

Book Review

- C. Forceville: *Visual and Multimodal Communication: Applying the Relevance Principle*
.....GUAN Yue & WEN Xu (793)

Information about the Journal of FLTR

Foreign Language Teaching and Research is a bimonthly journal for academics in the field of foreign/second language teaching and research. All articles to be published in the journal are refereed by members of the Editorial Board or other peer reviewers.

Major Focus: General and applied linguistics, and learning and teaching of foreign/second languages.

Manuscript Form: Mainly in accordance with the *Linguistic Inquiry* style sheet.

Manuscript Evaluation: Manuscripts are refereed by at least three reviewers.

Time from Submission to Decision: Normally within 90 days; Time from acceptance to publication usually no longer than 180 days.

Subscription: China International Book Company (Guoji Shudian), P.O. Box 399, Beijing, P. R. China (Tel: 0086-10-68413063)

Correspondence: Editorial Office of *Foreign Language Teaching and Research*, P. O. Box 8936-45, Beijing Foreign Studies University, Beijing 100089, P. R. China
bwyyys@126.com

本刊系列学术会议通知

本刊始终坚持服务党和国家工作大局，以推动外语学科发展为己任。今年下半年，本刊将主办三个重要学术会议：

1) 第八届全国外语教学与研究中青年学者论坛，将于10月29—30日在山东青岛举行，由青岛大学外语学院承办，主题为“新时代 新文科 新外语”。本刊始终将关注、培养中青年学者作为应尽之责，此论坛正是这一职责的践行，为全国外语界专家学者和中青年教师及学术期刊搭建了学术研讨与交流的平台。

2) 第八届西部地区外语学科发展研讨会，将于11月12—13日在陕西咸阳举行，由西藏民族大学外语学院承办，将邀请外语界知名专家学者作学术报告，并点评、指导当地教师的论文/项目。会议秉持“开门办刊，学术相助，打造平台，牵手西部”的宗旨，服务国家“西部大开发”战略，为西部高校搭建一个与全国知名大学外语院系和知名专家学者沟通的平台。

3) 2022年全国外语教学与研究博士生论坛，将于12月3—4日在北京外国语大学举行。论坛将邀请外语专业博士生导师及优秀学者现场指导，为语言学及应用语言学相关专业博士生提供交流、锻炼、展示和检验的机会，帮助他们提升研究能力和学术水平，同时促进本领域青年人才队伍建设。

以上会议均欢迎外语教师和研究生参加或旁听，敬请关注。

联系邮箱：fltr_forum@126.com

联系人：王斌 电话：010-88816466

《外语教学与研究》编辑部

2022年8月30日

外语教学与研究（北京外国语大学学报）1957年创刊

2022年第5期

主管单位 中华人民共和国教育部

主办单位 北京外国语大学

编辑单位 《外语教学与研究》编辑部

100089 北京西三环北路19号

电话：(010)88816466

电子邮件：bwyyss@126.com

本刊网址：http://www.fltr.ac.cn

主 编 王克非

出版单位 外语教学与研究出版社

印刷单位 北京盛通印刷股份有限公司

订 阅 处 全国各地邮局

万方数据

国内总发行 北京报刊发行局

国外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司

国内统一刊号：CN11-1251/G4

国内邮发代号：2-130

国外代号：BM203

2022年9月20日出版

国内定价：25.00元

ISSN 1000-0429



9 771000 042222

